

الجامعة اللبنانية

مركز المعلوماتية القانونية

تحديد أصول إدارة النفايات الخطرة

عدد المواد: 43

تعريف النص: مرسوم رقم 5606 تاريخ: 11/09/2019

عدد الجريدة الرسمية: 44 | تاريخ النشر: 19/09/2019 | الصفحة: 3204-3162

فهرس القانون

الباب الاول: - أحكام عامة (1-7)

الفصل الاول: - التعريفات

الفصل الثاني: - الهدف من المرسوم ونطاق تطبيقه

الباب الثاني: - توليد النفايات ونقلها (8-24)

الفصل الاول: - المولد وموجباته

الفصل الثاني: - الناقل وموجباته

الباب الثالث: - المنشآت (25-38)

الفصل الاول: - منشآت تخزين النفايات الخطرة

الفصل الثاني: - منشآت استرداد و/أو معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي

منها

الباب الرابع: - أحكام مشتركة ونهائية (39-43)

الأسباب الموجبة

لما كانت المادة 27 (البند 2) من القانون رقم 80 تاريخ 10/10/2018 (الإدارة المتكاملة للنفايات الصلبة) قد حددت

أن أصول إدارة النفايات الخطرة يجب أن تصدر بمرسوم،

جاء مضمون مشروع مرسوم تحديد أصول إدارة النفايات الخطرة هذا متضمنا توصيف وتصنيف هذه النفايات، كما

لوضع نظام مراقبة وتحكم مناسبين لضبط عمليات تولد وفرز وجمع ونقل وتخزين واسترداد ومعالجة النفايات الخطرة

والتخلص النهائي منها، بهدف الحد من الآثار السلبية لهذه النفايات على البيئة.

إن رئيس الجمهورية،

بناء على الدستور،

بناء على المرسوم رقم 4340 تاريخ 31/1/2019 (تشكيل الحكومة)،

بناء على القانون رقم 64 تاريخ 12/8/1988 (المحافظة على البيئة ضد التلوث من النفايات الضارة والمواد الخطرة)،

بناء على القانون رقم 216 تاريخ 2/4/1993 (إحداث وزارة البيئة) وتعديلاته،
 بناء على القانون رقم 387 تاريخ 14/11/1994 (الاجازة للحكومة ابرام معاهدة بازل بشأن التحكم في حركة النفايات الخطرة عبر الحدود والتخلص منها)،
 بناء على القانون رقم 432 تاريخ 29/7/2002 (الاجازة للحكومة الانضمام الى اتفاقية ستوكهولم للملوثات العضوية الثابتة)،
 بناء على القانون رقم 444 تاريخ 29/7/2002 (قانون حماية البيئة)،
 بناء على القانون رقم 690 تاريخ 26/8/2005 (تحديد مهام وزارة البيئة وتنظيمها)،
 بناء على القانون رقم 728 تاريخ 15/5/2006 (الاجازة للحكومة الانضمام الى اتفاقية روتردام بشأن تطبيق اجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية)،
 بناء على القانون رقم 29 تاريخ 24/11/2015 (الانضمام الى تعديل اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود)،
 بناء على القانون رقم 2 تاريخ 3/2/2017 (الموافقة على ابرام انضمام لبنان الى إتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق)،
 بناء على القانون رقم 80 تاريخ 10/10/2018 (الإدارة المتكاملة للنفايات الصلبة)،
 بناء على المرسوم الاشتراعي رقم 126 تاريخ 30/6/1977 (إجازة انضمام لبنان إلى الإتفاقية المتعلقة بحماية البحر الأبيض المتوسط من التلوث والبروتوكولين الملحقين بها)،
 بناء على المرسوم الاشتراعي رقم 21/22/1932 (المحلات الخطرة والمضرة بالصحة والمزعجة)،
 بناء على المرسوم الاشتراعي رقم 340 تاريخ 1/3/1943 وتعديلاته (قانون العقوبات)،
 بناء على المرسوم رقم 4917 تاريخ 24/3/1994 (تعديل تصنيف المؤسسات لخطرة والمضرة بالصحة والمزعجة)،
 بناء على المرسوم رقم 5243 تاريخ 5/4/2001 (تصنيف المؤسسات الصناعية)،
 بناء على المرسوم رقم 8018 تاريخ 12/6/2002 (اصول واجراءات وشروط الترخيص بانشاء المؤسسات الصناعية واستثمارها)،
 بناء على المرسوم رقم 13389 تاريخ 18/9/2004 (تعديل المرسوم رقم 8006، تاريخ 11/6/2002 وتحديد انواع نفايات المؤسسات الصحية وكيفية تصريفها)،
 بناء على المرسوم رقم 2275 تاريخ 25/6/2009 (تنظيم الوحدات الادارية التابعة لوزارة البيئة وتحديد مهامها وملاكها وشروط التعيين الخاصة في بعض وظائفها)،
 بناء على المرسوم رقم 8471 تاريخ 4/7/2012 (الالتزام البيئي للمنشآت)،
 بناء على المرسوم رقم 8633 تاريخ 7/8/2012 (اصول تقييم الاثر البيئي)،
 بناء على اقتراح وزير البيئة،
 وبعد استشارة مجلس شورى الدولة (الرأي رقم 72/2017-2018، تاريخ 9/11/2017 والرأي رقم 563/2018-2019 تاريخ 31/7/2019)،
 وبعد موافقة مجلس الوزراء بتاريخ 27/8/2019،
 يرسم ما يأتي:

الباب الاول: - أحكام عامة

الفصل الاول: - التعريفات

لغايات تطبيق هذا المرسوم وبالإضافة الى التعريفات الواردة في المادة الأولى من القانون رقم 80/2018، يقصد بالتسميات الواردة أدناه المعنى المبين تجاه كل منها:

For the purpose of applying this Decree, in addition to the definitions mentioned in Article 1 of Law No. 80/2018, the terms below shall have the meaning given to each of them:

1 - الإتفاقية:

اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود، المجاز إبرامها بالقانون رقم 387/1994 .

1 - The Convention:

Basel Convention on the Control of Transboundary of Hazardous wastes and their disposal that was authorized for ratification by the Law No. 387/1994.

2 - النفايات:

هي المواد أو الأشياء التي يجري التخلص منها، أو يعترزم التخلص منها أو مطلوب التخلص منها.

2 - The Wastes:

They are substances or objects which are disposed of or are intended to be disposed of or are required to be disposed.

3 - النفايات الخطرة:

هي النفايات الصلبة، شبه الصلبة، أو السائلة الناتجة عن أي نشاط والتي تحتوي على مخلفات أو مركبات من المخلفات تؤدي إلى خطر حاصل أو خطر محتمل على البيئة نظراً لكميتها أو تركيزها أو مزيجها أو صفاتها الفيزيائية أو الكيميائية أو البيولوجية، وتشتمل هذه النفايات على ما يلي:

1 - النفايات التي تنتمي إلى أية فئة واردة في المرفق الأول من الإتفاقية والمعرف عنه في هذا المرسوم بالملحق الأول (أ)؛

2 - النفايات التي تنتمي إلى أية فئة واردة في المرفق الثاني من الإتفاقية والمعرف عنه في هذا المرسوم بالملحق الثاني، والتي تتميز بأي من الخصائص الواردة في المرفق الثالث من الإتفاقية؛

3 - النفايات المدرجة في المرفق الثامن (القائمة ألف) من الإتفاقية والمعرف عنه في هذا المرسوم بالملحق الأول (ب)؛

4 - النفايات التي تتميز بأي من الخصائص الواردة في المرفق الثالث من الإتفاقية والمعرف عنه في هذا المرسوم بالملحق الثالث ؛

5 - خليط من نفايات خطرة تنتمي الى أي فئة من الفئات الواردة أعلاه مع مواد أو نفايات أخرى وإن كانت غير خطرة

3 - Hazardous waste

They are the solid, semi-solid, or liquid wastes resulting from any activity and that contains residues or compounds from residues that lead to an actual hazard or a potential hazard to the environment due to their quantity or concentration or mixture or their physical, chemical, or biological

characteristics. These include:

- a - Wastes belonging to any category contained in Annex I of the Convention and defined in this Decree in Annex I (A);
- b - Wastes belonging to any category contained in Annex II of the Convention and defined in this Decree in Annex II; and which have any of the characteristics contained in Annex III of the Convention,
- c - Wastes listed in Annex VIII (List A) of the Convention and defined in this Decree in Annex I (B),
- d - Wastes having any of the characteristics of Annex III of the Convention as defined in this Decree in Annex III;
- e - A mixture of hazardous wastes belonging to any of the above categories with other substances or wastes even if non-hazardous;

4 - النفايات غير الخطرة:

هي النفايات ذات الخصائص غير الخطرة والتي ليست واردة في لائحة النفايات الخطرة المعدة إستناداً إلى تعريف النفايات الخطرة .

4 - Non-hazardous waste

Wastes with non-hazardous characteristics that are not included in the list of hazardous wastes prepared according to the definition of hazardous wastes.

5 - النفايات المشعة:

النفايات التي تطلق أشعة مؤينة أياً تكن طبيعتها.

5 - Radioactive waste

Wastes that emit ionizing radiations regardless their nature.

6 - النفايات الخطرة والمعدية الناتجة عن المؤسسات الصحية:

هي تلك المعرّف عنها في المرسوم رقم 13389/2004.

6 - Hazardous and infectious waste from healthcare facilities

These are those that were defined in the Decree No. 13389/2004

7 - الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة:

هي عمليات الوقاية، التخفيف من الانتاج، الفرز من المصدر، الجمع، النقل، التخزين، الاسترداد، المعالجة

والتخلص النهائي من النفايات الخطرة عبر اتخاذ جميع الخطوات لضمان إدارة النفايات الخطرة بطريقة تحمي البيئة والصحة العامة من الآثار السلبية التي قد تنتج عن سوء إدارة هذه النفايات.

7 - Environmentally sound management of hazardous wastes

Prevention operations, reduction of generation, sorting from source, collection, transport, storage, recovery, treatment and final disposal of hazardous wastes

by taking all steps to ensure the management of hazardous wastes in a manner that protects the environment and public health from the negative impacts that can result of poor waste management

8 - فرز النفايات الخطرة:

هي العمليات اليدوية أو الآلية الهادفة الى تفريق أنواع وأصناف النفايات عن بعضها البعض في مصدر انتاجها وبحسب خصائصها وذلك بهدف إدارتها بطريقة سليمة بيئياً.

8 - Hazardous wastes sorting

Manual or mechanical processes aiming at segregating between the types and the varieties of wastes according to their source of generation and to their characteristics in order to manage them in an environmentally sound manner.

9 - جمع النفايات الخطرة:

هي النشاطات المنظمة الهادفة الى إزالة النفايات من مصدر إنتاجها ونقلها الى مراكز تجميع مخصصة بهدف إدارتها بشكل يتلاءم مع نوع وصنف وخصائص النفايات.

9 - Hazardous wastes collection

Organized activities aiming at removing the wastes from their source of generation and transferring them to specified collection centers in order to manage them in a manner that suits the type, the variety and the characteristics of the waste.

10 - مولّد النفايات الخطرة:

أي شخص طبيعي أو معنوي، عام أو خاص، يؤدي نشاطه إلى تولد نفايات خطرة، وإذا كان هذا الشخص مجهول الهوية، فالشخص الذي يحوز على تلك النفايات أو يتحكم بها.

10 - Hazardous wastes generator

Any natural or legal person, public or private, whose activity leads to the generation of hazardous wastes, and if such person is anonymous, so it is the person who owns or controls the waste.

11 - ناقل النفايات الخطرة:

أي شخص طبيعي أو معنوي، عام أو خاص، يقوم بنقل نفايات خطرة ضمن الحدود والمرخص له بنقل النفايات الخطرة.

11 - Hazardous wastes carrier

Any natural or legal person, public or private, that transports hazardous wastes within the borders and is authorized to transport hazardous wastes.

12 - منشأة تخزين النفايات الخطرة:

المنشأة المخصصة والمصممة والمرخصة لتخزين النفايات الخطرة.

12 - Hazardous wastes storage facility

The facility that is specified, designed and licensed to store the hazardous wastes.

13 - التخلص النهائي من النفايات الخطرة:

أنة عملية محددة في النند أ (من المرفة، الابع من الاتفاقة، المعرف عنه في هذا المرسد بالملحة، الابع أ)

والتي لا تؤدي إلى إمكانية استرداد الموارد، أو إعادة تدويرها، أو استخلاصها، أو إعادة استخدامها في استخدامات مباشرة أو بديلة.

13 - Final disposal of hazardous wastes

Any process specified in Clause (a) of Annex IV of the Convention defined in this Decree in Annex IV (A) that does not lead to the possibility of recovering, recycling, reclaiming or reusing resources in direct or alternative uses.

14 - معالجة النفايات الخطرة:

هي عمليات المعالجة البيولوجية و/أو الفيزيائية و/أو الكيميائية للنفايات الخطرة والمشار إليها برمز D2 و D8 و D9 في البند (أ) من المرفق الرابع من الإتفاقية والمعرف عنه في هذا المرسوم بالملحق الرابع (أ) والتي تنتج عنها مركبات أو مزائج يجري التخلص منها بواسطة أي من عمليات التخلص النهائي من النفايات الخطرة.

14 - Treatment of hazardous waste

It includes the biological, and/or physical and/or chemical treatment of hazardous wastes referred to as D2, D8 and D9 in Annex IV, Section A of the Convention and defined in this Decree in Annex IV (A), and from which results in compounds or mixtures being disposed of through any final disposal operation of hazardous waste

15 - حركة عبر الحدود:

هي أي نقل لنفايات خطرة أو لنفايات أخرى من منطقة خاضعة للولاية القضائية الوطنية لدولة إلى / أو عبر منطقة خاضعة للولاية القضائية الوطنية لدولة أخرى، أو إلى / أو عبر منطقة لا تخضع للولاية القضائية لأي دولة، شريطة أن تشترك دولتان على الأقل في هذه الحركة.

15 - Transboundary movement

Any movement of hazardous wastes or other wastes from an area under the national jurisdiction of one State to/or through an area under the national jurisdiction of another State, or/or through an area not under the jurisdiction of any State, provided that at least two States participate in the movement.

16 - فحص البيئي المبدئي:

دراسة أولية تهدف إلى تحديد الآثار البيئية المحتملة لمشروع ما بغية تحديد مدى ضرورة إجراء دراسة تقييم أثر بيئي للمشروع.

16 - Initial Environmental Examination

A preliminary study to capture potential environmental impact of a project in order to determine whether conducting an environmental impact assessment study is necessary for the project.

17 - تقييم الأثر البيئي:

تحديد وتقدير وتقييم آثار مشروع ما على البيئة وتعيين التدابير اللازمة للتخفيف من الآثار السلبية وزيادة الآثار الإيجابية على البيئة والموارد الطبيعية وذلك قبل اعطاء القرار بالموافقة على المشروع أو رفضه.

17 - Environmental Impact Assessment:

Assessment of the likely environmental consequences of a proposed project, and determination of necessary measures for mitigating negative environmental consequences and increasing positive impact on the environment and natural resources before approving or disapproving the project.

18 - خطة الإدارة البيئية:

مجموعة التدابير التخفيفية ووسائل الرصد والمراقبة والإجراءات المؤسسية المتخذة خلال إنشاء أو تشغيل أو تفكيك المشروع والتي من شأنها إلغاء الآثار السلبية أو تخفيفها الى المستويات المقبولة محلياً إن وُجِدَتْ والا وفقاً لمعايير الأمم المتحدة. تعتبر "خطة الإدارة البيئية" جزءاً لا يتجزأ من تقرير "تقييم الأثر البيئي".

18 - Environmental Management Plan:

A group of impact mitigation measures, monitoring and control tools, and institutional procedures taken during building, operating, or decommissioning a project, with a view to eliminating or mitigating negative environmental effects to locally acceptable levels, if any, or to UN standards. The "environmental management plan" shall be deemed to be an integral part of the EIA report and the report of the Initial Environmental Examination.

19 - الترخيص البيئي:

هو الترخيص الصادر عن وزارة البيئة وفقاً لأحكام هذا المرسوم والذي يجيز لناقل النفايات الخطرة و/أو لمنشأة التخزين و/أو لمنشأة الاسترداد و/أو لمنشأة المعالجة و/أو لمنشأة التخلص النهائي من النفايات الخطرة القيام بعمل أو أكثر من الأعمال المذكورة.

19 - Environmental Licensing

The license issued by the Ministry of Environment in accordance with the provisions of this Decree authorizing the carrier of the hazardous wastes and/or the storage facility and/or the recovery facility and/or the treatment facility and/or the final disposal facility to carry out one or more of the mentioned works.

20 - أفضل التقنيات المتاحة:

تعني أكثر مرحلة فعالية وتقدماً في تطور الأنشطة وطرق إدارتها مما يبين الملاءمة العملية لتقنيات معينة في توفير الأساس، من حيث المبدأ، لفرض قيود تستهدف منع تولّد النفايات الخطرة وتأثيرها على البيئة والصحة العامة، وحيثما يكون ذلك غير عملي، إحداث خفض بصورة عامة في تولّد النفايات الخطرة وتأثيرها على البيئة والصحة العامة.

20 - Best available technologies

Means the most effective and advanced stage in the development and management of activities, demonstrating the practical appropriateness of certain techniques in providing the basis, in principle, to impose restrictions that aim at preventing the generation of hazardous wastes and their impact on the environment and the public health, and where it is impractical, generally reducing hazardous wastes generation and their impact on the environment

and public health.

21 - خارج الموقع:

يقصد به أي موقع خارج حدود العقار أو العقارات التي تتم فيها عمليات التولد و/أو الجمع و/أو التخزين و/أو المعالجة و/أو التخلص.

21 - Off-site

Means any location outside the boundaries of the lot or lots where generation, collection and/or storage and/or treatment and/or disposal takes place.

الفصل الثاني: - الهدف من المرسوم ونطاق تطبيقه

المادة 2

يهدف هذا المرسوم إلى تحديد أصول إدارة النفايات الخطرة تطبيقاً للقانون رقم 80 تاريخ 10/10/2018 (الإدارة المتكاملة للنفايات الصلبة)، لا سيما المادة 27 (البند 2) منه. إن أصول إدارة النفايات الخطرة تتضمن توصيفاً وتصنيفاً لهذه النفايات، كما لوضع نظام مراقبة وتحكم مناسبين لضبط عمليات تولد وفرز وجمع ونقل وتخزين واسترداد ومعالجة النفايات الخطرة والتخلص النهائي منها، بهدف الحد من الآثار السلبية لهذه النفايات على البيئة.

This Decree aims at specifying the fundamentals of hazardous waste management in accordance to the Law No. 80 dated 10/10/2018 (Integrated Solid Waste Management) in particular its Article 27 (Clause 2).

The fundamentals of hazardous waste management include a characterization and a classification of these wastes, as well as the establishment of an appropriate monitoring and controlling system to control the operations of generation, sorting, collection, transport, storage, recovery, treatment and final disposal of hazardous wastes, aiming at minimizing the negative impacts on the environment.

المادة 3

يُطبَّق هذا المرسوم على كل مولّد و/أو ناقل و/أو منشأة تخزين و/أو منشأة استرداد و/أو منشأة معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي منها.

This Decree applies to each generator and/or carrier and/or storage facility and/or recovery facility and/or hazardous waste treatment and/or final disposal facility.

المادة 4

تستثنى من أحكام هذا المرسوم أنواع وأصناف النفايات غير الخطرة الناتجة إما عن المؤسسات الصناعية، وإما عن المؤسسات الخطرة والمضرة بالصحة والمزعجة، وإما عن الأنشطة التجارية، وإما عن الأنشطة الزراعية وإما عن الأنشطة المنزلية. كما وتستثنى من أحكام هذا المرسوم النفايات المشعة والنفايات الخطرة والمعدية الناتجة عن المؤسسات الصحية التي تطبق عليها الأحكام الخاصة بها.

The types and varieties of non-hazardous wastes resulting either from industrial establishments, or from establishments deemed dangerous and harmful to public health and that cause disturbance, or from commercial activities, or from agricultural activities or from household activities shall be exempted from the provisions of this Decree.

Radioactive waste and hazardous and infectious wastes resulting from healthcare facilities that have their own provisions to apply are also excluded from the provisions .of this Decree

المادة 5

يحدد وزير البيئة، الأسس البيئية لإنشاء وتشغيل مراكز تجميع النفايات الخطرة الناتجة عن الأنشطة الصناعية والتجارية والزراعية والمنزلية ويصدر تعليمات وإرشادات محددة تتعلق بكيفية التعامل مع هذه النفايات من قبل مولديها، جامعيها، ناقليها، مخزنيها ومعالجيها والمتخلصين منها.

The Minister of Environment shall determine the environmental basis for the establishment and operation of hazardous waste collection centers resulting from industrial, commercial, agricultural and domestic activities, and issue specific instructions and directives regarding how to deal with such wastes by their generators, collectors, carriers, storers, processors and disposers.

المادة 6

تطبيقاً للقانون رقم 80 تاريخ 10/10/2018 (الإدارة المتكاملة للنفايات الصلبة)، لا سيما المادة 25 منه، تعدل اللائحة الوطنية الملحقة بالقانون رقم 64 الصادر بتاريخ 12/8/1988 في ما يخص النفايات الصلبة الخطرة والصناعية وتستبدل بالجدول الملحق بهذا المرسوم؛ الملحق الخامس والمبني على التوصيف الدولي المدرج في الإتفاقية.

Pursuant to Law No. 80 dated 10/10/2018 (Integrated Solid Waste Management), in particular its Article 25, the National List annexed to Law No. 64 dated 12/8/1988 concerning hazardous solid wastes and industrial shall be amended and replaced with the table annexed to this Decree; Annex V that is based on the international description inserted in the Convention.

المادة 7

1. يصدر وزير البيئة قراراً يحدد فيه الأسس لتنفيذ جردة وطنية للنفايات الخطرة من جميع مصادر تولدها. يتم تعديل هذه الأسس كلما دعت الحاجة
2. تعدّ وزارة البيئة جردة وطنية للنفايات الخطرة من جميع مصادر تولدها وذلك بالتعاون مع الجهات الوطنية ذات الصلة عند الحاجة
3. على وزارة البيئة تحديث الجردة الوطنية للنفايات الخطرة كل خمس سنوات كحد أقصى
4. تضع وزارة البيئة، خلال فترة ستة أشهر من صدور هذا المرسوم، نظام معلومات وقاعدة بيانات إلكترونية لإدارة المعلومات المتعلقة بالنفايات الخطرة، على أن تحدد بنود هذا النظام بقرار يصدر عن وزير البيئة.
5. The Minister of Environment shall issue a decision specifying the basis for conducting a national inventory of hazardous wastes from all sources of generation. These bases are to be amended whenever needed.
6. The Ministry of Environment shall prepare a national inventory of hazardous wastes from all its sources of generation, in cooperation with the relevant national authorities when needed.
7. The Ministry of Environment should update the national inventory of hazardous wastes every five years at the latest.
8. The Ministry of Environment shall establish, within a period of six months from the issuance of this Decree, an information .system and an electronic database for the management of information related to hazardous wastes, provided that the provisions of this system shall be determined by a decision issued by the Minister of Environment.

الباب الثاني: - توليد النفايات ونقلها

الفصل الاول: - المولد وموجباته

المادة 8

يتوجب على كل شخص طبيعي أو معنوي، عام أو خاص، العمل على خفض معدلات تولّد النفايات الخطرة الناتجة عن نشاطه وذلك بإعتماد إدارة بيئية متكاملة وباستخدام مواد أولية أقل ضرراً كالبدايل الصديقة للبيئة وباستعمال أفضل التقنيات المتاحة.

Every natural or legal person, public or private, should work on reducing the generation of hazardous wastes resulting from their activity by adopting an integrated

environmental management, using less harmful raw materials such as environmentally friendly alternatives, and using the best available techniques.

المادة 9

1. يتوجب على كل مولّد للنفايات الخطرة التصريح عن ذلك عبر تعبئة استمارة بيانات النفايات وتصنيف وتوصيف النفايات الخطرة منها في موقع تولّدها حسب النموذج المعتمد من وزارة البيئة.
2. تُحدّد بقرارات وتعاميم صادرة عن وزير البيئة إجراءات وأصول ونماذج ودقائق تقديم التصاريح وتعبئة الاستمارات ومسك السجلات الخاصة بها، والمهل الزمنية لإتمام المعاملات الإدارية.

Each hazardous waste generator must declare about his activity by filling out the waste data survey and classifying and characterizing the hazardous waste at the site of its generation according to the template set by the Ministry of Environment.

1. The procedures, fundamentals, templates and minutes of the submission of permits, the filling of the surveys, the maintenance of their records and the deadlines for the completion of administrative transactions shall be determined by decisions and circulars issued by the Minister of Environment.

المادة 10

يحق لوزارة البيئة الطلب من مولّد النفايات الخطرة تحليل النفايات الناتجة عن نشاطه مخبرياً إذا دعت الحاجة، على أن تتم عمليات الإعتيان والتحليل من قِبَل مختبر معتمد وأن تكون كلفة الإعتيان والتحليل على نفقة مولّد النفايات. تحدد في الطلب الاختبارات والمؤشرات المطلوب فحصها والطرق الواجب اعتمادها في القياس.

The Ministry of Environment has the right to request from the hazardous waste generator to analyze the waste generated from his activity in the laboratory, if necessary. The sampling and analysis procedures shall be done by an accredited laboratory. The cost of sampling and analysis should be at the expense of the waste generator. The tests and indicators to be examined and the methods to be adopted in the measurement shall be specified in the request.

المادة 11

1 - على كل مولّد للنفايات الخطرة أن يقوم بفرزها ضمن العقار أو العقارات المرخص له فيها القيام بنشاط معيّن ومن ثم تعبئة النفايات الخطرة في مستوعبات مخصصة ومناسبة ومطابقة للشروط الدولية المتعارف عليها لتلك الغاية.

2 - يلتزم الموّلد بوضع بطاقة تعريفية لاصقة على المستوعبات المخصصة لتوضيب النفايات الخطرة وفق النموذج المعتمد من وزارة البيئة.

3 - على كل موّلد للنفايات الخطرة أن يقوم بتخزين النفايات الخطرة الموضبة بحسب البند (1) أعلاه ضمن العقار أو العقارات المرخص له فيها للقيام بالنشاط، بغرض نقلها إلى منشأة تخزين مرخصة.

Each hazardous wastes generator must segregate them within the lots or lots that are licensed to carry out a specific activity and then package the hazardous waste in appropriate and specific containers and in conformity with the international conditions recognized for that purpose

1. The generator is obliged to label the containers designed for the storage of hazardous waste according to the template set by the Ministry of Environment.
2. Each hazardous waste generator shall store the hazardous wastes packed according to the clause (1) above within the lot or lots that are licensed to carry out the activity for the purpose of transporting them to a licensed storage facility.

المادة 12

لا يجوز لموّلد النفايات الخطرة أن يستقبل نفايات خطرة متولّدة من أنشطة أو منشآت أخرى وتخزينها ضمن منشأته إلا إذا كان الموّلد حائزاً على ترخيص بيئي لمنشأة تخزين.

A hazardous waste generator shall not receive and store hazardous waste, generated from other activities or facilities, within his facility unless the generator has an environmental license for a storage facility.

المادة 13

- 1) يجوز لموّلد النفايات الخطرة نقل النفايات الخطرة، على أن تراعى الأحكام المنصوص عنها في هذا المرسوم بالنسبة لناقل للنفايات الخطرة وغيرها من النصوص ذات الصلة المرعية الإجراء.
- 2) يجوز لموّلد النفايات الخطرة إنشاء وتشغيل منشأة أو منشآت متخصصة لتخزين و/أو لاسترداد و/أو لمعالجة و/أو للتخلص النهائي من النفايات الخطرة ضمن العقار أو العقارات المرخص له فيها للقيام بنشاط معين حيث تتولّد النفايات الخطرة، على أن تراعى الأحكام المنصوص عنها في هذا المرسوم بالنسبة لمنشآت التخزين والاسترداد والمعالجة والتخلص النهائي من النفايات الخطرة وغيرها من النصوص ذات الصلة المرعية الإجراء.

Hazardous waste generator is allowed to transport hazardous wastes, provided taking into account the provisions stipulated in this Decree for a carrier of hazardous wastes .and other relevant provisions in force

1. The hazardous waste generator is allowed to establish and operate a specialized facility or facilities for storage and/or recovery and/or treatment and/or final

disposal of hazardous waste within the lot or lots licensed to perform a specific activity where hazardous wastes are generated, provided taking into account the provisions stipulated in this Decree regarding the facilities for storage, recovery, treatment and final disposal of hazardous wastes and other relevant provisions in force.

المادة 14

يتوجب على كلّ مولّد للنفايات الخطرة الالتزام بالقواعد والإجراءات التالية قبل المباشرة بعملية نقلها خارج عقار أو عقارات تولدها:

- 1 - التأكد من أن النفايات الخطرة موضبة في مستوعبات مخصصة ومناسبة لتوضيبها ومطابقة للشروط الدولية المتعارف عليها لتلك الغاية.
- 2 - التأكد من سلامة المستوعبات المخصصة لتوضيب النفايات الخطرة ومن وجود بطاقة تعريفية لاصقة عليها.
- 3 - عدم السماح بنقل أية شحنة من النفايات الخطرة خارج العقار أو العقارات دون استخدام استمارة حركة النفايات الخطرة وفقاً للنموذج المعتمد في وزارة البيئة، على أن ترافق هذه الاستمارة الشحنة في جميع مراحل سيرها.
- 4 - عدم تسليم أية شحنة من النفايات الخطرة لناقل أو منشأة تخزين أو استرداد أو معالجة أو تخلص نهائي غير مرخص لهم من قبل وزارة البيئة.
- 5 - عدم السماح بنقل أية شحنة من النفايات الخطرة خارج العقار أو العقارات دون الحصول على الموافقة الخطية المبدئية من منشأة التخزين أو الاسترداد أو المعالجة أو التخلص النهائي، على أن ترفق الموافقة ذات الصلة باستمارة حركة النفايات الخطرة في جميع مراحل سيرها .

Each hazardous wastes generator is obliged to comply with the following rules and procedures before proceeding with the process of transporting them outside the lot or lots where they were generated:

1. Ensure that hazardous wastes are packaged in designated containers suitable for their packaging and in conformity with the international conditions recognized for that purpose.
2. Ensure that the containers designated for the packaging of hazardous waste are safe and labelled.
3. The shipment of hazardous wastes is not allowed to be transported outside the lot or lots without using the hazardous waste movement form according to the template set by the Ministry of Environment. This form shall be used for the shipment at all stages.
4. Any shipment of hazardous waste, which is not authorized by the Ministry of

Environment, should not be delivered to a carrier or a storage facility or recovery facility or treatment facility or final disposal facility.

5. Any shipment of hazardous waste is not allowed to be transported outside the lot or lots without obtaining the prior written consent from the storage, recovery, treatment or final disposal facility. The relevant consent should be attached to the hazardous waste movement form at all stages.

المادة 15

يتوجب على المولد استرجاع النفايات الخطرة المتولدة عن نشاطه في حال عدم قبولها لدى التسليم في منشأة التخزين أو الاسترداد أو المعالجة أو التخلص النهائي لأسباب تتعلق بعدم استيفائها للشروط الفنية الواجب توفرها بحسب الموافقة الخطية المبدئية، على أن يكون الرفض من قبل المنشأة معللاً خطياً. يتوجب على المولد تخزين النفايات الخطرة التي تم استرجاعها ضمن العقار أو العقارات المرخص لها لفترة زمنية محدّدة لا تتجاوز 30 يوماً من تاريخ استرجاعها على أن يتخذ التدابير التقنية المناسبة لإدارتها بطريقة سليمة بيئياً وفق القوانين والأنظمة المرعية الإجراء وذلك بهدف إعادة إرسالها الى منشأة التخزين أو الاسترداد أو المعالجة أو التخلص النهائي. على المولد إبلاغ وزارة البيئة رسمياً بعملية الاسترجاع المذكورة خلال مهلة ثلاثة أيام من تاريخ حدوثها.

The generator shall reclaim the hazardous wastes generated from his activity if they are not accepted upon delivery at the storage, recovery, treatment or final disposal facility for reasons that they don't meet the technical conditions that must be met in accordance with the initial written consent, provided that the rejection by the facility is justified in writing.

The generator shall store the recovered hazardous wastes inside the licensed lot or lots for a specific period that doesn't exceed 30 days from the date of reclamation. This activity should be done provided taking the appropriate technical measures to manage the hazardous wastes in an environmentally sound manner in accordance with applicable laws and regulations aiming to re-dispatching them to the storage, recovery, treatment or final disposal facility.

The generator shall officially inform the Ministry of Environment of the mentioned reclamation procedure within three days of its occurrence.

المادة 16

- يجب على مولد النفايات الخطرة، في ما يتعلق بحفظ الوثائق والسجلات والتقارير، ما يلي :
- 1 - الاحتفاظ بنسخة عن كل استمارات حركة النفايات الخطرة التي قام بها المولد لمدة خمس سنوات.
 - 2 - الاحتفاظ بنسخة عن جميع نتائج اختبارات أو تحاليل النفايات الخطرة وجميع التقارير والمراسلات والوثائق

الخاصة بها، وذلك لمدة خمس سنوات.

3 - تقديم تقرير دوري، وفقاً للنموذج المعتمد في وزارة البيئة، كل ثلاثة أشهر إلى وزارة البيئة يبين فيه أنواع وكميات النفايات الخطرة التي تم نقلها خارج عقار أو عقارات تولدها وتاريخ النقل واسم الناقل ومنشأة التخزين و/أو الاسترداد و/أو المعالجة و/أو التخلص النهائي منها، على أن تتضمن التقارير استمارات حركة النفايات الخطرة المكتملة كافة ويحتفظ بنسخ عن هذه التقارير لمدة خمس سنوات من تاريخ تقديمها.

Regarding the archiving of documents, records and reports, the hazardous wastes generator shall:

1. Keep a copy of all forms of hazardous wastes movement carried out by the generator, and this for a period of five years.
2. Keep a copy of all the results of tests or analyzes of hazardous wastes and all reports, correspondences and related documents for a period of five years.
3. Submit a periodic report, every three months, to the Ministry of Environment stating the types and quantities of hazardous wastes transported outside the lot or lots where they were generated, the date of transfer, the name of the carrier, the storage facility and/or recovery, and/or treatment and/or final disposal. The reports should include all completed hazardous waste movement forms. The report should be prepared in accordance to the template set by the Ministry of Environment. Copies of these reports shall be kept for a period of five years from the date of submission.

المادة 17

تُحدّد بقرارات وتعاميم صادرة عن وزير البيئة إجراءات وأصول ومحتوى التقارير الدورية الواجب تقديمها من قبل مولّد النفايات الخطرة والمهل الزمنية لمراجعة التقارير من قبل وزارة البيئة وإبداء الرأي فيها.

The procedures, fundamentals and contents of the periodic reports to be submitted by the hazardous waste generator and the deadlines for reviewing the reports by the Ministry of Environment and expressing its opinion thereon are determined through decisions and circulars issued by the Minister of Environment.

الفصل الثاني: - الناقل وموجباته

المادة 18

لا يجوز لأي شخص طبيعي أو معنوي، عام أو خاص، نقل النفايات الخطرة دون الاستحصال على الترخيص البيئي وفقاً للنموذج الوارد في الملحق السادس من هذا المرسوم.

No natural or legal person, public or private, is allowed to transport hazardous wastes without obtaining an environmental license in accordance with the template set forth in Annex VI of this Decree.

المادة 19

يجب على كل ناقل للنفايات الخطرة تقديم طلب للحصول على ترخيص بيئي حسب النموذج المعتمد في وزارة البيئة.

يرفق بالطلب تقرير فني يبين على الأقل ما يلي:

أنواع النفايات الخطرة التي ستنقل؛

أنواع ومواصفات الآليات المعتمدة لنقل النفايات الخطرة وأماكن ركنها؛

• مناطق الخدمة ومسارات وسائل النقل المتوقعة؛

• شرح تقني ومفصل عن عملية النقل تتضمن الإجراءات الاحترازية والوقائية اللازمة وخطة الطوارئ وبرنامج التدريب اللازمين لمنع تسرب النفايات الخطرة خلال عملية النقل وبيان كيفية مواجهة الظروف

غير المتوقعة والحوادث التي قد تقع أثناء عملية النقل بما يضمن حماية البيئة؛

• نسخة عن بوليصة تأمين صالحة خلال كامل فترة الترخيص البيئي

على أن تُعد التقرير الفني إحدى المكاتب المتخصصة والمعتمدة من قبل وزارة البيئة وفقاً لتعليمات تصدر عن الوزير بموجب قرار يحدد نموذج ومضمون التقرير الفني والأصول والمهل الإدارية لمراجعته وإبداء الرأي فيه.

Each hazardous waste carrier is obliged to apply for an environmental license according to the template set by the Ministry of Environment.

The application shall be accompanied by a technical report indicating at least the following:

- Types of the hazardous wastes to be transported,
- Types and specifications of the vehicles designated for transporting hazardous wastes and their parking facilities,
- Service areas and expected transport routes,
- Detailed technical elaboration about the transport process including the necessary precautionary and preventive measures, the emergency plan and the training program necessary to prevent the leakage of hazardous wastes during transportation, and how to face unexpected circumstances and accidents that may occur to ensure the protection of the environment,
- A copy of an insurance policy valid during the entire period of the environmental license.

The technical report shall be prepared by a specialized office accredited by the Ministry of Environment in accordance with the instructions issued by the Minister through a decision specifying the template, the content of the technical report, the fundamentals and administrative deadlines for review and providing opinion on it.

المادة 20

1. يعطى الترخيص البيئي لناقل النفايات الخطرة لمدة سنتين قابلة للتجديد بموجب قرار يصدر عن وزير البيئة.

2. في حال طرأ تعديل ما على عمليات النقل بحيث تبدلت الشروط التي تم إعطاء الترخيص بناءً عليها، على صاحب الترخيص البيئي إعلام وزارة البيئة بالتعديلات خلال مهلة شهر من حدوثها ويتم على أساسها الكشف من قبل الوزارة التي يتوجب عليها إبلاغ الناقل خطياً خلال مهلة شهر بنتائج هذا الكشف وبتأثير هذه التعديلات على سريان مفعول الترخيص البيئي.

3. The environmental license of the hazardous waste carrier shall be granted for a period of two years, renewable by a decision issued by the Minister of Environment.
4. In case an amendment occurred on the transport operations that caused to change the conditions based on which the license has been granted, the owner of the environmental license shall notify the Ministry of Environment of the amendments within a period of one month from the date of their occurrence. Based on this, the Ministry has to conduct an inspection and notify the carrier, in writing, about the results of the inspection within a period of a month and about the effect of these amendments on the validity of the environmental license.

المادة 21

يتقدم صاحب الترخيص البيئي أو من يمثله قانوناً من وزارة البيئة بطلب تجديد الترخيص قبل ثلاثة أشهر من تاريخ انتهاء صلاحيته.

يرفق بطلب التجديد تقرير فني يبين ما يلي:

- نسخة عن الترخيص البيئي موضوع التجديد
- كل النقاط المبينة في المادة (19) من هذا المرسوم
- التعديلات التي طرأت/أو ستطرأ على نشاط النقل
- ملخص عن كل التقارير الدورية عن مختلف أعمال النقل التي أجريت من قبله في مرحلة الترخيص البيئي موضوع التجديد

- نسخ عن الاستمارات المنعقدة بحرقه النفايات الخطرة المحتمة التي أجري حرقه سره السرحيص البيئي موضوع التجديد

- نسخة عن بوليصة التأمين صالحة خلال كامل فترة الترخيص البيئي

لا يتم تجديد الترخيص المطلوب إلا إذا كان الناقل ملتزماً بأحكام المادة (22) أدناه من هذا المرسوم.

The owner of the environmental license or his legal representative shall apply for renewal of the license to the Ministry of Environment three months before the expiry date.

The application for renewal shall be accompanied by a technical report indicating the following:

- A copy of the environmental license subject to renewal
- All points mentioned in article 19 of this Decree
- Amendments that occurred or will be occurring on the transport activity
- A summary of all the periodic reports on the various transport works carried out by him during the environmental licensing phase subject to renewal
- Copies of the forms related to the completed movement of hazardous wastes conducted during the environmental licensing phase subject to renewal
- A copy of the insurance policy valid during the entire period of the environmental license

The required license shall not be renewed unless the carrier complies with the provisions of Article (22) below of this Decree.

المادة 22

يلتزم ناقل النفايات الخطرة بالشروط البيئية المحددة بالترخيص البيئي وبما يلي :

- 1 - الالتزام بمضمون ومكونات التقرير الفني المنصوص عنه في المادة (19) من هذا المرسوم؛
- 2 - عدم نقل أية نفايات خطرة لا ترافقها استمارة حركة النفايات الخطرة المعتمدة من قبل وزارة البيئة على أن ترافق هذه الاستمارة الشحنة في جميع مراحل سيرها؛
- 3 - عدم نقل النفايات الخطرة ما لم تكن موضبة بالكيفية المنصوص عنها في المادة (14)، بند (1) من هذا المرسوم؛
- 4 - عدم تخزين النفايات الخطرة لدى الناقل إلا في حال امتلاكه منشأة تخزين مرخصة بيئياً من وزارة البيئة؛
- 5 - التأكد من عدم تسليم شحنة النفايات الخطرة إلى أية منشأة تخزين أو استرداد أو معالجة أو تخلص نهائي غير مرخصة بيئياً من وزارة البيئة؛
- 6 - التأكد من مطابقة الشحنة للبيانات المدونة في استمارة حركة النفايات الخطرة قبل الشروع في عملية النقل؛
- 7 - تحمل مسؤولية أي ضرر أو تغيير يطرأ على حالة النفايات الخطرة خلال عملية النقل وإيجاد السبل المناسبة

لإدارتها بطريقة سليمة بيئياً وفق الشروط البيئية المحددة في ترخيصه البيئي ووفق القوانين والانظمة المرعية
الإجراء؛

8 - إبلاغ وزارة البيئة رسمياً خلال فترة 3 أيام عن كل حادث نتج أو قد ينتج عنه أثر سلبي على البيئة خلال نقل
النفايات الخطرة؛

9 - إعادة النفايات الخطرة فوراً إلى موئد النفايات في حال عدم قبولها لدى التسليم من قبل منشأة التخزين أو
الاسترداد أو المعالجة أو التخلص النهائي؛

10 - تقديم جميع استمارات النقل إلى وزارة البيئة لدى طلبها ذلك، على أن تحدد وزارة البيئة في طلبها المدة
القصوى لتقديم هذه الوثائق؛

11 - تزويد وزارة البيئة بتقارير دورية كل ثلاثة أشهر عن مختلف أعمال النقل التي أجريت من قبله على أن
يتضمن التقرير نسخاً عن الاستمارات المتعلقة بحركة النفايات الخطرة المكتملة كافة والحوادث في حال حصولها
على أن يحتفظ بنسخ عن هذه التقارير لمدة خمس سنوات من تاريخ تقديمها.

يحق لوزارة البيئة فرض شروط بيئية جديدة عندما تدعو الحاجة وطلب مستندات تثبت تنفيذ هذه الشروط الجديدة

The hazardous waste carrier shall be committed to the environmental conditions
specified in the environmental license and to the following:

1. Commitment to the content and components of the technical report mentioned in Article (19) of this Decree,
2. Not to transport any hazardous wastes that are not accompanied by the hazardous waste movement form set by the Ministry of Environment provided that the form accompanies the shipment during all its stages,
3. Not to transport hazardous wastes that are not packed in the manner stipulated in Article (14), clause (1) of this Decree,
4. Not to store hazardous wastes at the carrier's unless he owns an environmentally licensed storage facility from the Ministry of Environment,
5. Ensure not to deliver the shipment of hazardous wastes to any storage or recovery or treatment or final disposal facility that is not authorized from the Ministry of Environment;
6. Ensure that the shipment is in conformity with the data documented on the hazardous waste movement form prior to the commencement of the transport;
7. Assume responsibility for any damage or change to the status of hazardous wastes during transportation and find appropriate ways to manage them in an environmentally sound manner in accordance with the environmental conditions specified in his environmental license and in accordance with applicable laws and regulations;
8. Officially inform the Ministry of Environment of any incident that has occurred or that may have a negative impact on the environment during the transport of

- may have a negative impact on the environment during the transport of hazardous wastes within three days of occurrence;
9. Immediately return the hazardous wastes to the waste generator if they are not accepted upon delivery by the facilities of storage, recovery, treatment or final disposal;
 10. Submit all transport forms to the Ministry of Environment upon request, provided that the Ministry of Environment specifies in its request the deadline for submission of such documents;
 11. Provide the Ministry of Environment with periodic reports, every three months, on the various transportation works carried out by him. The periodic reports are to include copies of all completed movement forms and documents related to incidents in case they occurred. Copies of these reports should be kept for a period of 5 years from the date of submission.

The Ministry of Environment has the right to impose new environmental conditions when necessary and request documents proving the implementation of these new conditions.

المادة 23

تُحدّد بقرارات وتعاميم صادرة عن وزير البيئة إجراءات وأصول ونماذج ودقائق تقديم طلبات الحصول على ترخيص بيئي لناقل النفايات الخطرة كما طلبات التجديد وتوجيهات تعبئتها ومسك السجلات الخاصة بالطلبات والمهل الزمنية لإتمام المعاملات الإدارية.

The procedures, the fundamentals, the templates and the minutes for submitting applications to obtain an environmental license for the hazardous wastes carrier are to be determined by decisions and circulars issued by the Minister of Environment. Requests for renewal, instructions for filling them, keeping records of requests and deadlines for completing administrative transactions are also determined by decisions and circulars issued by the Minister of Environment.

المادة 24

تحتفظ وزارة البيئة بحق التدقيق في حسن التزام ناقل النفايات الخطرة بشروط الترخيص البيئي المُعطى له. في حال تبين أن ناقل النفايات الخطرة قد خالف شروط الترخيص البيئي والشروط المذكورة في المادة (22) من هذا المرسوم، يتخذ بحقه الإجراءات المذكورة في الباب السادس من القانون رقم 444/2002.

The Ministry of Environment reserves the right to audit whether the hazardous waste carrier complies with the environmental licensing requirements. In case, the hazardous

waste carrier is found to have violated the conditions of the environmental license and the conditions mentioned in Article (22) of this Decree, he should be sanctioned according to the procedures mentioned in Section VI of Law No. 444/2002.

الباب الثالث: - المنشآت

الفصل الاول: - منشآت تخزين النفايات الخطرة

المادة 25

لا يجوز لأي شخص طبيعي أو معنوي، عام أو خاص، تخزين النفايات الخطرة دون الاستحصال على الترخيص البيئي وفقاً للنموذج الوارد في الملحق السابع من هذا المرسوم.

It is not allowed for any natural or legal person, public or private, to store hazardous wastes without obtaining an environmental license in accordance with the form included in the Annex VII of this Decree.

المادة 26

يجب على منشآت تخزين النفايات الخطرة تقديم طلب للحصول على ترخيص بيئي لمنشأة تخزين النفايات الخطرة حسب النموذج المعتمد في وزارة البيئة.
يرفق بالطلب ما يلي:

*موافقة وزارة البيئة الخطية على تقرير "تقييم أثر بيئي" أو "فحص بيئي مبدئي" أو "التدقيق البيئي" (بحسب أحكام المرسوم رقم 8633 تاريخ 7/8/2012 والمرسوم رقم 8471 تاريخ 4/7/2012).

*نسخة عن بوليصة تأمين صالحة خلال كامل فترة الترخيص البيئي
تقوم وزارة البيئة بالكشف على منشأة التخزين للتأكد من أن المكان مناسب وأن الشروط التقنية مناسبة لهذه العملية وفق مضمون تقرير "تقييم الأثر البيئي" أو "الفحص البيئي المبدئي" أو "التدقيق البيئي" الموافق عليه.

Hazardous waste storage facilities shall apply for an environmental license for the hazardous waste storage facility according to the template set by the Ministry of Environment.

The following are to be attached to the application: The written consent of the Ministry of Environment on the "Environmental Impact Assessment" report or the "Initial Environmental Examination" report or the "Environmental Audit" report (as per the provisions of the Decree No. 8633 dated 7/8/2012 and the Decree No. 8471 dated 4/7/2012). A copy of an insurance policy valid during the entire period of the

environmental license

The Ministry of Environment shall inspect the storage facility to ensure that the place is suitable and that the technical conditions are appropriate for this process in accordance with the content of the approved Environmental Impact Assessment, Initial Environmental Examination or Environmental Audit.

المادة 27

مع مراعاة الأحكام القانونية والتنظيمية المتعلقة بالمؤسسات الصناعية والمؤسسات الخطرة والمضرة بالصحة والمزعة (المؤسسات المصنفة)، يعطى الترخيص البيئي لمنشأة تخزين النفايات الخطرة لمدة خمس سنوات قابلة للتجديد بقرار من وزير البيئة.

في حال رغبت المنشأة بتعديل تصميم منشأة التخزين بحيث تتبدل شروط تشغيل المنشأة والتي تم على أساسها إعطاء الترخيص البيئي، على صاحب هذا الترخيص اعلام وزارة البيئة بالتعديلات قبل إجرائها، ليتم على ضوءها إجراء الكشف من قبل الوزارة التي يتوجب عليها إبلاغ صاحب المنشأة خطياً إما بالموافقة وإما بوجوب تعديل الترخيص وإما بإلغائه.

The environmental license of the hazardous waste storage facility shall be granted for a period of five years, renewable by a decision of the Minister of Environment. This is done in accordance to the legal and regulatory provisions pertaining to industrial establishments and establishments deemed dangerous and harmful to public health and that cause disturbance (classified establishments).

In case the facility wishes to amend the design of its storage in a way that affects the operating conditions of the facility, on the basis of which the environmental license has been granted, the owner of this license shall inform the Ministry of Environment about the amendments before making them. The ministry, then, conducts an inspection, accordingly it has to inform the owner, in writing, its consent or to introduce amendments to the license or to cancel it.

المادة 28

يتقدم صاحب الترخيص البيئي أو من يمثله قانوناً من وزارة البيئة بطلب تجديد الترخيص قبل ثلاثة أشهر من تاريخ انتهائه.

يرفق بطلب التجديد، ما يلي:

- موافقة وزارة البيئة الخطية على تقرير "تدقيق بيئي" (بحسب أحكام المرسوم رقم 8471 تاريخ 4/7/2012)
- نسخة عن الترخيص البيئي موضوع التجديد
- معلومات ومستندات تبين أية تعديلات طرأت أو ستطرأ على تشغيل المنشأة

• نسخة عن بوليصة تأمين صالحة خلال كامل فترة الترخيص البيئي

لا يتم تجديد الترخيص المطلوب إلا إذا كانت منشأة التخزين ملتزمة بأحكام المادة (29) من هذا المرسوم.

The owner of the environmental license or his legal representative shall apply for renewal of the license three months before its expiry date.

The following shall be attached to the renewal application:

- The written consent of the Ministry of Environment on the “Environmental Audit” report (according to the provisions of the Decree No. 8471 dated 4/7/2012)
- A copy of the environmental license subject of renewal
- Information and documents showing any modifications or changes in the operation of the facility
- A copy of an insurance policy valid during the entire period of the environmental license.

The required license shall not be renewed unless the storage facility complies with the provisions of Article (29) of this Decree.

المادة 29

تلتزم منشأة تخزين النفايات الخطرة بخطة الإدارة البيئية وبالشروط البيئية المحددة بالترخيص البيئي وبما يلي:

- 1 - عدم استلام أية نفايات خطرة من ناقل لا يملك ترخيصاً بيئياً كناقل لنفايات خطرة؛
- 2 - عدم القبول بتخزين أية نفايات خطرة لا ترافقها استمارة حركة النفايات الخطرة؛
- 3 - عند طلب نقل أي شحنة نفايات خطرة، التأكد من تعبئة استمارة حركة النفايات الخطرة والحرص على أن ترافق هذه الاستمارة الشحنة في جميع مراحل سيرها؛
- 4 - عدم القبول بإستلام النفايات الخطرة ما لم تكن موضبة بالكيفية المنصوص عليها في المادة (14)، بند (1) من هذا المرسوم؛
- 5 - التأكد من عدم تسليم أو إرسال شحنة النفايات الخطرة إلى أي ناقل أو الى أية منشأة استرداد أو معالجة أو تخلص نهائي غير حاصلة على ترخيص بيئي من وزارة البيئة؛
- 6 - مطابقة الشحنة للبيانات المدونة في استمارة حركة النفايات الخطرة قبل الشروع في عملية التخزين؛
- 7 - تحمّل مسؤولية أي ضرر أو تغيير يطرأ على حالة النفايات الخطرة خلال عملية التخزين وإيجاد السبل المناسبة لإدارتها بطريقة سليمة بيئياً وفق الشروط البيئية المحددة في ترخيصه البيئي ووفق القوانين والأنظمة المرعية الإجراء؛
- 8 - إعادة النفايات الخطرة فوراً إلى مولدها وعلى نفقته في حال عدم قبولها لدى التسليم لعدم استيفائها للشروط؛
- 9 - إبلاغ وزارة البيئة خلال مهلة 3 أيام عن كل حادث نتج أو قد ينتج عنه أثر سلبي على البيئة عن سوء تخزين النفايات الخطرة؛
- 10 - تزويد وزارة البيئة بتقارير دورية كل ثلاثة أشهر عن مختلف أعمال التخزين التي أجريت من قبلها على أن يتضمن التقرير أنواع وكميات النفايات الخطرة وفترات التخزين والحوادث في حال حصولها وإجراءات

ملاحظة: حماية المراقبة من استمارة حركة النفايات الخطرة المكتوبة كافة على أن يحتفظ بنسخة من هذه

التقارير لمدة خمس سنوات من تاريخ تقديمها.

يحق لوزارة البيئة فرض شروط بيئية جديدة عندما تدعو الحاجة وطلب مستندات تثبت تنفيذ هذه الشروط الجديدة..

The hazardous wastes storage facility shall comply with the Environmental Management Plan and the environmental conditions specified in the environmental license and with the following:

1. Not to receive any hazardous wastes from a carrier who doesn't have an environmental license as a carrier of hazardous wastes;
2. Not to accept to store any hazardous waste not accompanied by the hazardous waste movement form;
3. When requesting to transport any hazardous waste shipment, ensure that the hazardous waste movement form is completed and ensure that this form accompanies the shipment at all stages;
4. Not to accept to receive the hazardous wastes unless they are packaged in the manner stipulated in Article (14), Clause (1) of this Decree;
5. Ensure that the shipment of hazardous waste is not delivered or sent to any carrier or to any final recovery, treatment or disposal facility that are not licensed by the Ministry of Environment;
6. The conformity with the data documented on the hazardous wastes movement form prior to the commencement of storage;
7. Assume responsibility for any damage or change to the status of the hazardous wastes during the storage process and find appropriate ways to manage them in an environmentally sound manner in accordance with the environmental conditions specified in his environmental license and in accordance with the applicable laws and regulations;
8. Immediately return the hazardous wastes to their generator and at his expense if they are not accepted upon delivery due to their non-compliance;
9. Notify the Ministry of Environment, within 3 days of occurrence, about any incident that has resulted in or may have a negative impact on the environment due to the poor storage of hazardous wastes;
10. Provide the Ministry of Environment with periodic reports, every three months, on the various storage activities carried out by the facility. The report should include the types and quantities of hazardous wastes, storage periods and incidents in the case they occurred, the procedures and results of the monitoring process and copies of all completed hazardous waste movement forms. The reports are to be kept for a period of five years from the date of submission.

The Ministry of Environment has the right to impose new environmental conditions when necessary and request documents proving the implementation of these new conditions.

المادة 30

تُحدّد بقرارات وتعاميم صادرة عن وزير البيئة إجراءات وأصول ونماذج ودقائق تقديم طلبات الحصول على ترخيص بيئي كما طلبات التجديد وتوجيهات تعبئتها ومسك السجلات الخاصة بالطلبات والمهل الزمنية لإتمام المعاملات الإدارية.

The procedures, the fundamentals, the templates and the minutes for submitting applications to obtain an environmental license for the hazardous wastes storage facility are to be determined by decisions and circulars issued by the Minister of Environment. Requests for renewal, instructions for filling them, keeping records of requests and deadlines for completing administrative transactions are also determined by decisions and circulars issued by the Minister of Environment.

المادة 31

تحتفظ وزارة البيئة بحق التدقيق في حسن التزام منشأة تخزين النفايات الخطرة بشروط الترخيص البيئي المُعطى لها. في حال تبين أن المنشأة قد خالفت شروط الترخيص البيئي والشروط المذكورة في المادة (29) من هذا المرسوم، يتخذ بحقها الإجراءات المذكورة في الباب السادس من القانون رقم 444/2002.

The Ministry of Environment reserves the right to audit whether the hazardous waste storage facility complies with the environmental licensing requirements. In case, the facility is found to have violated the conditions of the environmental license and the conditions mentioned in Article (29) of this Decree, it should be sanctioned according to the procedures mentioned in Section VI of Law No. 444/2002.

الفصل الثاني: - منشآت استرداد و/أو معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي منها

المادة 32

لا يجوز لأي شخص طبيعي أو معنوي، عام أو خاص، إنشاء وتشغيل منشأة لاسترداد و/أو لمعالجة النفايات الخطرة و/أو للتخلص النهائي منها دون الحصول على الترخيص البيئي وفقاً للنموذج الوارد في الملحق السابع من هذا المرسوم.

It is not allowed for any natural or legal person, public or private, to establish and operate a facility for the recovery and/or treatment of hazardous wastes and/ or their final disposal without obtaining an environmental license in accordance with the template included in Annex VII of this Decree.

المادة 33

يجب على منشآت استرداد و/أو معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي منها تقديم طلب للحصول على ترخيص بيئي لمنشأة استرداد و/أو معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي منها حسب النموذج المعتمد من وزارة البيئة.
يرفق بالطلب ما يلي:

- موافقة وزارة البيئة الخطية على تقرير "تقييم أثر بيئي" (بحسب أحكام المرسوم رقم 8633 تاريخ 7/8/2012).

- نسخة عن بوليصة تأمين صالحة خلال كامل فترة الترخيص البيئي

تقوم وزارة البيئة بالكشف على منشآت الاسترداد و/أو المعالجة و/أو التخلص النهائي للتأكد من أن المكان مناسب وأن الشروط التقنية مناسبة لهذه العملية وفق مضمون تقرير تقييم الأثر البيئي الموافق عليه.

Hazardous waste recovery and/or treatment and/or final disposal facilities shall apply for an environmental license for the hazardous waste recovery and/or treatment and/or final disposal facility according to the template set by the Ministry of Environment. The following are to be attached to the application:

- The written consent of the Ministry of Environment on the "Environmental Impact Assessment" report (as per the provisions of the Decree No. 8633 dated 7/8/2012)
- A copy of an insurance policy valid during the entire period of the environmental license

The Ministry of Environment shall inspect the Hazardous waste recovery and/or treatment and/or final disposal facilities to ensure that the place is suitable and that the technical conditions are appropriate for this process in accordance with the content of the approved Environmental Impact Assessment.

المادة 34

مع مراعاة الأحكام القانونية والتنظيمية المتعلقة بالمؤسسات الصناعية والمؤسسات المصنفة، يعطى الترخيص

البيئي للمنشأة لمدة خمس سنوات قابلة للتجديد بقرار يصدر عن وزير البيئة.

في حال رغبت المنشأة بتعديل ما على تصميم منشأة استرداد و/أو معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي منها بحيث تبدلت شروط تشغيل المنشأة والتي تم على أساسها إعطاء الترخيص، على صاحب الترخيص البيئي إعلام وزارة البيئة بالتعديلات قبل حدوثها فيتم على أساسها الكشف من قبل الوزارة التي يتوجب عليها إبلاغ صاحب المنشأة خطياً اما بالموافقة واما بوجوب تعديل الترخيص واما بإلغائه.

The environmental license of the facility shall be granted for a period of five years, renewable by a decision of the Minister of Environment. This is done in accordance to the legal and regulatory provisions pertaining to industrial and classified establishments.

In case the facility wishes to modify the design of its facilities of recovery and/or treatment and/or final disposal in a way that affects its operating conditions, on the basis of which the environmental license has been granted, the owner of this license shall inform the Ministry of Environment about the amendments before making them. The ministry, then, conducts an inspection, accordingly it has to inform the owner, in writing, its consent or to introduce amendments to the license or to cancel it .

المادة 35

يتقدم صاحب الترخيص البيئي أو من يمثله قانوناً من وزارة البيئة بطلب تجديد الترخيص قبل ثلاث أشهر من تاريخ انتهائه.

يرفق بطلب التجديد، ما يلي:

- موافقة وزارة البيئة الخطية على تقرير "تدقيق بيئي" (بحسب أحكام المرسوم رقم 8471 تاريخ 4/7/2012)
- نسخة عن الترخيص البيئي موضوع التجديد
- معلومات ومستندات تبين أية تعديلات طرأت أو ستطرأ على تشغيل المنشأة

• نسخة عن بوليصة تأمين صالحة خلال كامل فترة الترخيص البيئي

لا يتم تجديد الترخيص المطلوب إلا إذا كانت منشأة استرداد و/أو معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي منها ملتزمة بأحكام المادة (36) أدناه من هذا المرسوم.

The owner of the environmental license or his legal representative shall apply for renewal of the license three months before its expiry date.

The following shall be attached to the renewal application:

- The written consent of the Ministry of Environment on the "Environmental Audit" report (according to the provision of the Decree No. 8471 dated 4/7/2012)
- A copy of the environmental license subject of renewal

- Information and documents showing any modifications or changes in the operation of the facility
- A copy of an insurance policy valid during the entire period of the environmental license.

The required license shall not be renewed unless the recovery and/or treatment and/or final disposal facility complies with the provisions of Article (36) of this Decree.

المادة 36

تلتزم منشآت استرداد و/أو معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي منها بخطة الادارة البيئية وبالشروط البيئية المحددة بالترخيص البيئي وبما يلي:

- 1 - عدم استلام أية نفايات خطرة من ناقل لا يملك ترخيصاً بيئياً كناقل نفايات خطرة؛
 - 2 - عدم استلام أية نفايات خطرة لا ترافقها استمارة حركة النفايات الخطرة؛
 - 3 - عند استلام أي شحنة نفايات خطرة، التأكد من أن استمارة حركة النفايات الخطرة قد رافقت الشحنة في جميع مراحل سيرها؛
 - 4 - عدم استلام النفايات الخطرة ما لم تكن موضبة بالكيفية المنصوص عليها في المادة (14)، بند (1) من هذا المرسوم؛
 - 5 - مطابقة الشحنة للبيانات المدونة في استمارة حركة النفايات الخطرة قبل استلامها؛
 - 6 - إعادة النفايات الخطرة فوراً إلى مصدرها (المولد أو منشأة التخزين) وعلى نفقة صاحبها في حال عدم قبولها لعدم استيفائها الشروط؛
 - 7 - ابلاغ وزارة البيئة فوراً عن كل حادث نتج عن سوء استرداد أو معالجة أو التخلص من النفايات الخطرة؛
 - 8 - تزويد وزارة البيئة بتقارير دورية كل ثلاثة أشهر عن مختلف أعمال الاسترداد و/أو المعالجة و/أو التخلص النهائي التي أجريت من قبلها على أن يتضمن التقرير أنواع وكميات النفايات الخطرة والحوادث في حال حصولها وإجراءات ونتائج عملية المراقبة ونسخ عن استمارات حركة النفايات الخطرة المكتملة كافة على أن يحتفظ بنسخ عن هذه التقارير لمدة خمس سنوات من تاريخ تقديمها.
- يحق لوزارة البيئة فرض شروط بيئية جديدة عندما تدعو الحاجة وطلب مستندات تثبت تنفيذ هذه الشروط الجديدة.

The hazardous wastes recovery facility, and/or treatment, and/or final disposal facility shall comply with the Environmental Management Plan and the environmental conditions specified in the environmental license and with the following:

1. Not to receive any hazardous wastes from a carrier who doesn't have an environmental license as a carrier of hazardous wastes;
2. Not to accept any hazardous waste not accompanied by the hazardous waste movement form;
3. When receiving any hazardous waste shipment, ensure that the hazardous waste

- movement form is completed and ensure that this form accompanies the shipment at all stages;
4. Not to receive the hazardous wastes unless they are packaged in the manner stipulated in Article (14), Clause (1) of this Decree;
 5. The conformity with the data documented on the hazardous wastes movement form before receiving it;
 6. Immediately return the hazardous wastes to their source (the generator or storage facility) and at the expense of the owner if they are not accepted upon delivery due to their non-compliance;
 7. Notify the Ministry of Environment, within three days of occurrence, about any incident that has resulted in or may have a negative impact on the environment due to the poor recovery and/or treatment and/or final disposal of hazardous wastes;
 8. Provide the Ministry of Environment with periodic reports, every three months, on the various activities regarding the recovery and/or treatment and/or final disposal carried out by the facility. The report should include the types and quantities of hazardous wastes, and incidents in the case they occurred, the procedures and results of the monitoring process and copies of all completed hazardous waste movement forms. The reports are to be kept for a period of five years from the date of submission.

The Ministry of Environment has the right to impose new environmental conditions when necessary and request documents proving the implementation of these new conditions.

المادة 37

تُحدّد بقرارات وتعاميم صادرة عن وزير البيئة إجراءات وأصول ونماذج ودقائق تقديم طلبات الحصول على ترخيص بيئي كما طلبات التجديد وتوجيهات تعبئتها ومسك السجلات الخاصة بالطلبات والمهل الزمنية لإتمام المعاملات الإدارية.

The procedures, the fundamentals, the templates and the minutes for submitting applications to obtain an environmental license are to be determined by decisions and circulars issued by the Minister of Environment. Requests for renewal, instructions for filling them, keeping records of requests and deadlines for completing administrative transactions are also determined by decisions and circulars issued by the Minister of Environment.

المادة 38

تحتفظ وزارة البيئة بحق التدقيق في حسن التزام منشأة استرداد و/أو معالجة النفايات الخطرة و/أو التخلص النهائي منها بشروط الترخيص البيئي المَعطى لها. في حال تبين أن المنشأة قد خالفت شروط الترخيص البيئي والشروط المذكورة في المادة (36) من هذا المرسوم ، يتخذ بحقه الإجراءات المذكورة في الباب السادس من القانون رقم 444/2002.

The Ministry of Environment reserves the right to audit whether the hazardous waste recovery and/or treatment and/or final disposal facility complies with the environmental licensing requirements. In case, the facility is found to have violated the conditions of the environmental license and the conditions mentioned in Article (36) of this Decree, it should be sanctioned according to the procedures mentioned in Section VI of Law No. 444/2002.

الباب الرابع: - أحكام مشتركة ونهائية

المادة 39

لا يجوز التنازل للغير عن أي من التراخيص البيئية التالية:

- ترخيص بيئي كناقل للنفايات الخطرة.
- ترخيص بيئي لمنشأة تخزين النفايات الخطرة.
- ترخيص بيئي لمنشأة استرداد و/أو معالجة و/أو التخلص النهائي من النفايات الخطرة.

It is not allowed to waiver to others any of the following environmental licenses:

- Environmental license as a carrier of hazardous wastes
- Environmental license as a hazardous wastes storage facility
- Environmental license as a facility of hazardous wastes recovery and/or treatment and/or final disposal.

المادة 40

يتوجب على حاملي التراخيص البيئية المشار إليها في المادة (39) أعلاه:

- تقديم ضمانات مالية لصالح وزارة البيئة على أن تتحدد بقرار صادر عن وزير البيئة بحسب نوعها وشكلها وقيمتها.

إذا لم يعد حامل الترخيص البيئي الإلزامي والسرور والاعمال المنعاه على عاقبه الاء او عد إنهاء ترخيصه البيئي، فعلى وزارة البيئة أن تنفذها على نفقته، من أصل قيمة الضمانة موضوع هذه المادة.

Holders of environmental licenses referred to in Article 39 above shall:

- Provide a financial guarantee to the Ministry of Environment, to be determined by a decision issued by the Minister of Environment according to its type, form and value.

If the holder of the environmental license does not fulfill the obligations, conditions and activities imposed on him during or at the expiry of his environmental license, the Ministry of Environment shall execute them at his own expense, out of the value of the guarantee subject of this article.

المادة 41

تطبق على كل من يخالف هذا المرسوم أحكام القانون رقم 64 تاريخ 12/8/1988 (المحافظة على البيئة ضد التلوث من النفايات الضارة والمواد الخطرة)، والقانون رقم 444 تاريخ 29/7/2002 (قانون حماية البيئة)، والقانون رقم 80 تاريخ 10/10/2018 (الإدارة المتكاملة للنفايات الصلبة) وقانون العقوبات.

The provisions of Law No. 64 dated 12/8/1988 (Preservation of the Environment against Pollution from Harmful Wastes and Hazardous Substances), Law No. 444 dated 29/7/2002 (Environmental Protection), and Law No. 80 dated 10/10/2018 (Integrated Solid Waste Management) and the Penal Code.

المادة 42

تلغى جميع النصوص المخالفة لأحكام هذا المرسوم أو التي لا تتألف مع مضمونه.

All texts that are contrary to the provisions of this Decree or which are not familiar to its contents shall be repealed.

المادة 43

ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية ويعمل به من تاريخ نشره.

This Decree shall be published in the Official Gazette and shall come into force from the date of its publication.

بعيدا في 11 ايلول 2019

الامضاء: ميشال عون

صدر عن رئيس الجمهورية

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: سعد الدين الحريري

وزير البيئة

الامضاء: فادي جريصاتي